a Chinese retition

(Translation)

We, Cheung Wai, Kin Wai, Wa Lun, Cham Cheung, Man Kwai and Leung Fsond -subjects of the Chinese Empire- present this petition, the cause being that your petitioners through being stupid and inexperienced have been taken advantage of and are therefore dissatisfied. Your petitioners pray that Your Excellency will rigorously order the Justice of the Peace of this place to make good to your Chinese petitioners the money collected from Chu Kee or Ah Kee who tried secretly to escape from here without paying his debts. All are aware that gain should be obtained righteously and that when clearly it has not been righteously obtained, it causes unrest to the common people. Under the latter circumstances, how can the people be satisfied? As for instance, when last year about the 12th month (Jan'y or Feb'y) the judge at our request commanded an officer to arrest Chu Kee or Ah Kee for secretly running away without paying wages. The officer -a white man named Dennis- soon arrested Chu Kee and happily obtained \$400 from him, after which he liberated him. Dennis then returned to court and made known the fact that he had received the \$400.00, but that it was to be kept temporarily in court until the 1st of June, 1891, when should Chu Wee not return, the money would be paid out to the laborers. Now it is several months past that period and the money is not forthcoming, all that is being said is that an order had come from your Excellency that the amount is to go the Government. Now why should this be so? Does it not seem as if because we are stupid and unexperienced, that therefore we can be imposed upon? To be fair and just with the people will eventually win their hearts. Besides with territories so extensive why should you quarrel over the little hard-earned money of your inferior people? Your petitioners are compelled to present this petition in English and Chinese so that Your Excellency might thoroughly understand the case and immediately order the Justice of the Peace of this place not to confiscate the money deposited by Chu Kee but to pay it over to the Chinese laborers. If Your Excellency will do this, it will be a kindness never to be forge'

The following are the names of the creditions and the amounts repo

rted: -

Chan Wa Lun for wages - - - - - - \$16.25 San Cham Cheung for merchandise - - - 65.00 Lau Man Kwai for wages - - - - - - 95.00 Lau Kin Kwai ditto - - - - - - 55.00 Cheng Wai for beef --- - - - - - 50.00 Leung Tsong for wages - - - - - 87.00
Total sued 368.96 Total sued

To

His Excellency at. Victoria.

From

San Cham Cheung and others, Kootenay, 1891.

Ind Endisoth lardner, Translator

以大翼在逐大人音學 摩抹站行	新進品	西原 妻子八仰九十一年由班北華民	共後京极久月春日於八九里	久梁名工品八松元	欠張懷 高品位格 元	34	起到紙桂出出水格五元	欠我當局質情務任元	久床華科工具事務完聖	計開欠单列左	不乾夫	之旅當日准婦華二免充皇帝 買戴 鴻慈於	廉明斧断一面尤務本处地方官時前两以徐其	通清釋 唐着字様禮将情节東上扶乞 会塞	经属人心况堂堂 英面何争小民學小面好之質	新婦 皇家果属何因要五遇常和若可欺公道	情今山過期數月其片依城不使民說 大塞栗路	衙内候至助科以月一号徐其不返方行五折工人等	他釋放是時勢小士四衙聲明所以三民四伯无暫存	香差 剪引士 當楊 程復幸此到徐其民四伯元将	歲十八月尚東官命差為徐其私逃工民一案業蒙	在義高義利不明取合必亂朝野堂然輔題即如	取徐其私逃之民新婦華民以俯他工商事 通期利根	軟壓愚緊與情不服乞 塞奔新礼修本处面空程将所	軍華民海陽 建维 華神等為
----------------	-----	------------------	---------------------	----------	------------	----	------------	-----------	------------	--------	-----	---------------------	---------------------	---------------------	----------------------	---------------------	----------------------	-----------------------	-----------------------	------------------------	----------------------	---------------------	------------------------	------------------------	---------------

GR-0429 BRITISH COLUMBIA. ATTORNEY GENERAL. Box 02 Correspondence inward, 1891. Box 02 File 04

	· 一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	
	軟壓愚蒙興情不服乞 富奔新礼修主处四女官時时	
	取徐其和逃之早新婦 華人以病物工高事 到利根	
ţ.,		
	藏十六月 問東官命差為徐其私逃二民一案業常	
	12	
	他釋放是時旁的去四衙聲明所以三民四伯元暫存	
	衙内候至脚門以月一号徐其不返方行五你工人事	
	過期數月其	
	·何同要至显常和岩下	
	经属人心况堂室 英面何争小民學小血好之貨	
	通得禪 唐者写様禮将情節 東上伏名 会塞	
	廉明各新一面小務本处地方催時前所以徐县	
	之旅窗品准婦華工免充皇常實戴 鴻慈花	
	不統天	
	計開欠单列左	
	久作平明二日事於完聖	
	欠部當局質活務任元	
	東劉蘇桂工日心孤五元	
	久到建设不已在松五元	
	我日位	
(久 梁倉 口引,松一元	
. N	兴後京极只月春春日 人元里	
		RAL.
	而思善于八年二年由班北華民	EY GENE
	. Destru	
喊	I wante	
利当	葉な事大人とりがれるより	
300	all him to others WISh Horne Could Hundray	BRITISH Correspo
		R-0429 x 02 e 04
		В
1		

永遠 占漢 除不知再会必審 解於童紹縣即布以該 海千六日 附雲百令美数教其水班二月一界繁落 面越北 展配各衛一面外部本公共方列弘府西外於其 浙山郡至城野名月一号和其不成方行五孙二人等 都人如過職職民 其月初班不利民族 大重奏副 養美 密切土衛蘇 班蘇 奉北他教其与四郎人部 海朝 皇帝奉前的出妻五事常明出回祖公直 旗重監察衛本部之 憲在所止部在河西京部行 即縣放臭物 爱比古田縣 華斯丽林三月四都大縣的 好風人公弘宣争奏 區的等小式如小或犯三資 大致京都不由大大大 具部 新南書等称節點即前衛富工打之 公撒高日彰礼華之八克皇帝實務 面照 善于人的八十一年南部北華 本歌其亦班人耳病副 華內以前即上高上 人有年神二日奉教公司 只我都昌節三部我好人 大學随該不出人城在大 久 随事府不品和独立元 大學者 不是八班之元 大部都 南京西縣 西安年 大部都 女作 草和茅魚 情隔及奉的玄 Chicamater NAL How 不批志 八大家小妻子人 7420 GR-0429 Box 02 File 04 BRITISH COLUMBIA. ATTORNEY GENERAL. Correspondence inward, 1891.

當十六日的雲前向其故将其水四二月一異野器 都会山區臨職民事月初班不與其語 大重擊副 旅行 香美 海加土雷斯林蘇華以於科其月四即六部 游的新鱼解於人員一等教真不处方行及於之人等 好魚人公以重重奏局即每小式如小通初之實 小事故是都会出去用務 動胸病从三月四郎人事的 大部軍林大日本の本人大学 真己能可以的意意更是因仍是是自 展 四本海 一面 具部女女当下河 點后 西公 如 新部部時常工九二九三 公教高日於報章之及京皇帝實養 又有草柳二日季我不不事 馬鹿者子人的九十一年南部北京 大學施林之日人你在大 五族縣 去西班班 及我都昌節三都我都人 久後奉前不出在衛在方 大學意 五五八九五元 情隔又奉的衣 弘智繁 京番字都 VILL Horne Carle How 不批志 不要不敢不 t offers 77,9000 ch. Sum

> GR-0429 Box 02 File 04

BRITISH COLUMBIA. ATTORNEY GENERAL.

Correspondence inward, 1891.